



慶賀活動 Celebrations

30位會員榮獲勳銜、嘉許及獲委太平紳士

本會成員一向致力服務社會，積極參與特區建設，表現卓越。自特區政府設立勳銜制度以來，本會每年均有成員獲授勳銜，2007年度獲勳銜的共有16位、獲社區服務獎狀的共2位、獲委任為太平紳士的共有12位。

本會舉行盛大晚宴，祝賀是年度榮獲大紫荊勳章人士，以及榮獲金、銀、銅紫荊星章，榮譽勳章，社區服務獎狀和獲委任太平紳士的本會成員。(21/8)

30 Members Awarded by the HKSAR Government

Our members have always devoted to community service and have been making significant contributions to the HKSAR. Since the inception of an honour award scheme of the HKSAR Government, our members have received commendations every year. In 2007, 16 members were awarded Medals of Honour, 2 members were awarded the Commendations for Community Service and 12 members were appointed as JPs.

The Chamber hosted a grand dinner reception in honour of the recipients of the Grand Bauhinia Medal and the Chamber's members who were awarded the Gold Bauhinia Star, Silver Bauhinia Star, Bronze Bauhinia Star, Medals of Honour, Commendations for Community Service and the titles of JP. (21/8)

2007年度榮獲勳銜、服務獎狀及獲委太平紳士本會成員

大紫荊勳章	范徐麗泰					
金紫荊星章	何世柱	楊孫西	梁劉柔芬	何志平		
銀紫荊星章	費斐	王英偉	紀文鳳	馬豪輝	郭炳江	
銅紫荊星章	蔡冠深	陳小玲	溫嘉旋	盧瑞安	陳復禮	
榮譽勳章	黃冠文					
服務獎狀	林家輝	李誠權				
太平紳士	羅富昌	葉永成	陳榮濂	陳仲尼	陳茂波	鄭錦鐘
	張偉麟	李國祥	吳良好	蕭詠儀	尹德勝	容永棋

The Chamber's Recipients of Medals of Honour, Commendations for Community Service and Titles of JP in 2007

Grand Bauhinia Medal	Mrs Rita FAN HSU		
Gold Bauhinia Star	Mr HO Sai-chu	Dr Jose YU	Mrs Sophie LEUNG LAU
	Dr Patrick HO		
Silver Bauhinia Star	Ms FEI Fih	Mr Wilfred WONG	Ms Leonie KI
	Mr MA Ho-fai	Mr Thomas KWOK	
Bronze Bauhinia Star	Dr Jonathan CHOI	Ms Cecilia CHEN	Mr Carson WEN
	Mr LO Sui-on	Mr CHAN Fook-lai	
Medal of Honour	Mr Adrian WONG		
Commendation for Community Service	Mr Aaron LAM	Mr Alexander LI	
Justice of the Peace	Mr LO Foo-cheung	Mr YIP Wing-shing	Mr CHAN Wing-lim
	Mr Rock CHEN	Mr CHAN Mo-po	Mr CHENG Kam-chung
	Mr CHEUNG Wai-lun	Mr Lawrence LI	Mr NG Leung-ho
	Ms Sylvia SIU	Mr YIN Tek-shing	Mr Samuel YUNG



▲ 本會設宴款待榮獲大紫荊勳章、勳銜及獲委太平紳士人士。

The Chamber hosts a dinner reception in honour of the recipients of the Grand Bauhinia Medal, Medals of Honour and titles of JP.

歡度國慶

為慶祝中華人民共和國成立58周年，本會舉行國慶酒會，逾600名嘉賓和會員共賀國慶，場面熱鬧。此外，本會成員參加香港工商界同胞及香港工商界婦女等慶祝國慶籌備委員會的工作及慶祝活動。(21/9)

國慶當日，本會聯絡委員會組織各區聯絡處委員及親友參觀金紫荊廣場的升旗儀式，與廣大市民一同見證國旗在特區上空升起的莊嚴時刻。(1/10)

Celebrations of the National Day

The Chamber hosted a cocktail reception in celebration of the 58th anniversary of the foundation of the People's Republic of China. Over 600 guests and members of the Chamber attended this joyful event. Members also took part in the festivities organized by the preparatory committees of commercial and industrial sectors of Hong Kong and of the women commercial and industrial circles of Hong Kong. (21/9)

With the coordination of the Chamber's Liaison Committee, committee members of the District Liaison Groups and their friends joined the general public in the Golden Bauhinia Square to view the solemn flag raising ceremony on the National Day. (1/10)



▲ 本會首長與主禮嘉賓共賀建國58周年。
The Chamber's office-bearers celebrate the 58th anniversary of the foundation of the PRC with the officiating guests.



▲ 本會會員參觀國慶日升旗禮。
The Chamber's members join together to view the flag raising ceremony on the National Day.



▲ 丁亥年春節酒會盛況。
The grand occasion of the Spring Cocktail Reception 2007.

春節酒會樂相聚

一年之計在於春，是年本會繼續舉辦丁亥年春節酒會，與逾700名嘉賓及會員迎接新年新氣象，喜氣洋洋。(27/2)

Spring Cocktail Reception

The whole year's work depends on a good start in spring. The Chamber continued to host a Spring Cocktail Reception this year, inviting hundreds of guests to celebrate the auspicious occasion with members. (27/2)